

ГАЛЕРИЈА



БЕОГРАД  
1996

A PRIMEIRA GALERIA DE AQUARELAS

Pećinačka 40

11273 Belgrado – Batajnica



Servia

E-mal: zmajbat@eunet.rs

galerija.akvarela@gmail.com

www.galerija-a.com

## CARTA CONVITE DE SEGUNDA BIENAL DE AQUARELAS BELGRADO 2012

Durante os últimos quinze anos do trabalho de galeria “” estabeleceu-se baixo seu auspício um círculo particular de distintos artistas bem como o círculo de admiradores sinceros de aquarelas, relacionados pela experiência da arte da beleza extraordinária. Como um símbolo de atenção desta unidade e do desenvolvimento de afeição para esta técnica de pintura básica, galeria “” queria, a partir do ano 2010, iniciar a organização de uma Bienal internacional de aquarelas. Conscientes da dificuldade e da importância de realização de uma tal manifestação, entendemos que não existem grandes ou pequenas galerias, também não é importante onde ficam, o que é mais importante é o que se produz nelas. Com um sentido da honra e da gratidão, temos confiança em sua ajuda e seu entendimento.

Temos conseguido, graças a Grande apoio dos artistas, organizar a Primeira Bienal internacional de Aquarelas, que reuniu e apresentou 56 autores de 16 países. E para a Segunda Bienal Internacional de Aquarelas segue sendo o que os artistas renunciam de suas obras. Falta de apoio institucional e grandes despesas financeiras que exige a organização de um evento tão grande (catálogo, prêmios...) não nos permitem o mudar. A continuação deste projecto e sua melhora depende exclusivamente de Vocês e de nós.

No nome da Galeria “”

Proprietário: **Peđa Aćimović**  
Historiador da Arte: **Dragomir Todorović**

## **REGULAMENTO DA SEGUNDA BIENAL INTERNACIONAL DE AQUARELA**

### **Artigo 1**

Organizador da Segunda Bienal de aquarelas internacional é a Galeria “A”.

### **Artigo 2**

Os idiomas oficiais da bienal são sérvio (cirílico) e inglês.

### **Artigo 3**

Inauguração da exposição está programada para o 13 de Maio de 2012 na Galeria de aquarelas, Pećinačka 40, 11273 Belgrado, Sérvia.

### **Artigo 4**

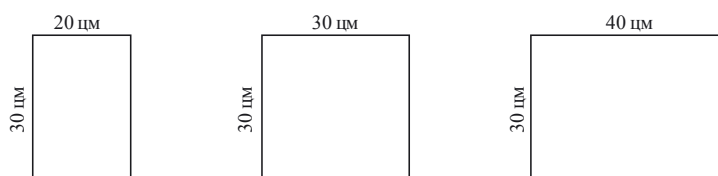
A exposição terá uma duração de dois meses e durante esse tempo está prevista a visita a outras galerias e cidades.

### **Artigo 5**

O concurso está aberto a todos os artistas que aceitam as condições de participação. Artistas têm o direito completo à livre eleição de temas. Para a apresentação só aceitar-se-ão obras originais criadas nos últimos dois anos. Os artistas podem apresentar até duas obras.

### **Artigo 6**

As dimensões de aquarelas podem ser 30x20 cm, 30x30 cm, 30x40 cm (altura deve ser de 30 cm)



### **Artigo 7**

As obras deverão estar assinadas e equipadas em folha com os dados dos autores.

### **Artigo 8**

As solicitações de concurso apresentam-se pelo formulário provido pelo próprio organizador, por correio electrónico desde a seguinte direcção [zmajbat@eunet.rs](mailto:zmajbat@eunet.rs), [galerija.akvarela@gmail.com](mailto:galerija.akvarela@gmail.com) ou baixando-os directamente desde a página [www.galerija-a.com](http://www.galerija-a.com). Organizador reconhece os formulários fotocopiados.

### **Artigo 9**

Formulário e folha de inscrição devem estar recheados de forma legível, em letras maiúsculas e com todos os dados necessários. Os dados utilizar-se-ão para o catálogo publicado pela Bienal.

### **Artigo 10**

O contacto com os artistas faz-se por telefone  
**00 381 11 848 00 88, 00 381 65 848 00 88** ou por correio electrónico  
**zmajbat@eunet.rs, galerija.akvarela@gmail.com**

### **Artigo 11**

Obras, formulário e folha de inscrição devem ser apresentados dantes do 15/02/2012,  
pessoalmente ou na direcção  
**Galeria A, Peđa Aćimović**  
**Pećinačka 40, 11273 Belgrado,**  
**República da Sérvia**

### **Artigo 12**

Comité de selecção, mais tarde até o 25/02/2012 seleccionará as obras e aos artistas  
que participarão em II Bienal Internacional de Aquarelas.  
Os autores serão informados de imediato a respeito da decisão e aos cujas obras não  
seguirão seleccionadas, as mesmas serão devolvidas até o 10/03/2012.

### **Artigo 13**

Fundo de prémio de Bienal é de **2000 €**:  
**Primeiro Prémio** do Júri € 1000  
**Outros prémios** do Júri € 500  
**Prémio do Público** € 500

### **Artigo 14**

Os premiados têm a possibilidade de exposições individuais na galeria no ano que  
vem.

### **Artigo 15**

O júri de expertos adopta a decisão sobre os prémios.

### **Artigo 16**


O organizador publicará um catálogo acompanhado de um CD com uma reprodução  
do cada autor. O autor renuncia a seu direito a uma compensação pela reprodução da  
obra em catálogo, bem como para a promoção da exposição no sentido mais amplo. O  
cada expositor receberá uma cópia do catálogo de forma gratuita.

### **Artigo 17**

Os participantes não pagam o co-pagamento para a participação porque as obras que  
passem a selecção seguem sendo a propriedade dos organizadores e serão publicadas  
em sua página web [www.galerija-a.com](http://www.galerija-a.com).

### **Artigo 18**

Ao assinar o Formulário o autor aceita todas as disposições estipuladas da Segunda  
Bienal Internacional de Aquarelas.

Application form to be fulfilled in capital letters and return it to  
organizer-Gallery  along with works

### AUTOR'S PERSONAL DATA \*

Family name \_\_\_\_\_

First Name \_\_\_\_\_

Year and place of birth \_\_\_\_\_

Education \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone/fax \_\_\_\_\_

Email, web site address \_\_\_\_\_

Send on e-mail:  
galerijp.akrarelala@gmail.com

**Author's photo**

m      f  
sex

### Work No.1 \*

Author \_\_\_\_\_

Work's title \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Technique \_\_\_\_\_

Dimensions and year when work was made \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Work No. 2 \*

Author \_\_\_\_\_

Work's title \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Technique \_\_\_\_\_

Dimensions and year when work was made \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* fulfills Organizer

\*\* thick the box with

\* fulfills Organizer

\*\* thick the box with

Stickers for Works

2.

International Watercolor Biennale 1

/

Author \_\_\_\_\_

Work's title \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.

International Watercolor Biennale 2


/

Author \_\_\_\_\_

Work's title \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Short artist's biography

I agree with all terms and conditions listed in Statutes of Second Watercolor Art Biennale of Gallery 

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_